

**NMTIA
MEMBERSHIP MEETING
September 16, 2023**

Meeting Title:	September 2023 Membership Meeting	President	Amparo Duran
Date/Time:	9/16/2023, 10 AM	Minutes	Uwe Schroeter
Location:	Online through Zoom		
Distribution List:	To be posted on NMTIA website.		
Attendees:	Amparo Duran, Ann Tran, Armida Hernandez, Jenny Green, Manola Colter, Dinorah Gutierrez, Sandra Caldwell, Fabiola Tortajada, Uwe Schroeter, Kari Converse, Raquel Troyce, Vanessa Espejo-Martin, B Torres, Cynthia Lopez, Lioudmila Alexeenko, Norma G. Norcia, Alma Gonzalez, Tikie Hodges, Ilka Villarreal Escudero, Mohamed Ali, Janelle Conaway (see attached chat file)		

Call to Order

Called to order at 10:03 AM by Amparo Duran.

1. Welcome to new Members / Introductions / Looking for Secretary:

See attached Chat sign-in sheet. Amparo asked for a volunteer to take the meeting minutes (Uwe Schroeter volunteered) and announced that NMTIA is looking for a secretary. No members volunteered at this time.

2. Review & Approve Agenda:

Agenda reviewed and amended. Motion to approve by Alfonso Gustave. Manola Colter seconded. Motion passed.

3. Review & Approve Minutes from 5/13/23 Membership Meeting:

Minutes from the 5/13/23 meeting were reviewed. Motion to approve by Uwe Schroeter. Dinorah Gutierrez seconded. Motion passed.

4. Old Business:

Amparo Duran announced, based on an earlier question, that our ATA Affiliate status does not require the NMTIA President and/or Vice-President to be an ATA member.

The NM Administrative Office of the Courts is currently offering tuition for those members interested in becoming certified interpreters. This tuition covers 100% of the online programs and the first round of exams. Please contact Ms. Freda Valdez, Statewide Program Manager Language Access Services, at aocfev@nmcourts.gov for more information.

The NMTIA Online Directory is still missing 70 members' information. This link will provide the necessary steps to update your profile: <https://nmtia.net/register/instructions/>. If you're having problems updating your information or need help, please let us know.

NMTIA has enlisted a Certified Public Accountant to present at our November membership meeting.

5. Treasurer's Report:

Uwe Schroeter presented the Treasurer's Report (please see attached). The reporting period dates to June 7, 2023. Total combined balance of both accounts (checking and PayPal) is \$18,985.17 as of September 7, 2023. Alfonso Gustave moved to accept the Treasurer's Report as presented. Raquel Troyce seconded. Motion passed.

6. Juan José Peña Presentation by Ann Tran:

Our esteemed colleague, Ann Tran, shared some truly special stories about Juan José Peña, and then reminded members that the Juan José Peña Scholarship application can be found on our NMTIA News Website. Deadline to submit your application is November 30, 2023.

7. New Business/Announcements:

The NMTIA Board is working with a Conference Planning Committee to plan a local Translators and Interpreters Conference at the CNM Workforce Training Center in Albuquerque on March 1-3 (Friday through Sunday). The Conference will be in-person. Thank you to our planning committee: Lisa O'Grady, Sandra Caldwell, Alfonso Gustave, Ilka Villareal Escudero, Naomi Todd-Reyes, Uwe Schroeter, Amparo Duran, Gaby Saldaña, and Denise Garcia (Honorary member assisting in our recent survey). Updates on presenters, topics (survey results), happy hour, etc. will be announced as they become available.

Adjournment: Manola Colter motioned to adjourn. Dinorah Gutierrez seconded. Meeting adjourned at 11:10 PM.

Next Meeting: The Date of next Membership Meeting was set for November 11, 2023.